
[p1]

Courtrai the 6th of Sept. 1895.

My dear child,

I have recognised your writing in your last letter but found no signature.¹ I was very busy then and have been forced to postpone my answer. I feel very much for your poor boy² and have prayed to S. Mary Magdelene³ for him whose relics we have in our church⁴ and who has obtained many miraculous cures for the poor sickness stricken. I hope she will help you also. I have

[p2]

inquired for a place of governess⁵ but have not as yet succeeded in finding a good one. Perhaps in my next send of postage stamps I may be more successful I daily pray for you and yours and would be very happy to see you again, either in Belgium or in England.

With best respects to M^r Weale I am

Yours very truly in [Christ]

Guido Gezelle

.....

1 [Haar brief aan Guido Gezelle van 27/08/1895](#) was inderdaad niet gesigneerd.

2 In haar [brief aan G. Gezelle van 27/08/1895](#) schreef Helena hoe haar zoon John ziek was teruggekeerd uit Australië.

3 Foutief voor 'Magdalene'.

4 Het is niet duidelijk welke of hoeveel relieken van Maria Magdalena de Onze-Lieve-Vrouwekerk in Kortrijk bewaarde.

5 In haar [brief aan G. Gezelle van 27/08/1895](#) vroeg Helena of hij een familie kende waar haar dochter Sibyl als gouvernante aan de slag kon gaan.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Walton, Helena Amelia]
Verzendingsdatum	06/09/1895
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.236

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 136 mm x 106 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan Mevr. James Weale (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8829
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.17084

Inhoud

Incipit	I have recognised your writing
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	06/09/1895, Kortrijk, Guido Gezelle aan [Helena Amelia Walton (= mevrouw Helena Weale)]
Editeur	Beau Serrus
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
